

## DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-15 ta' Diċembru 2006

**li tistabbilixxi t-termini u l-kundizzjonijiet ghat-trasferimenti ta' l-ishma kapitali tal-Bank Ċentrali Ewropew bejn il-banek ċentrali nazzjonali u għall-aġġustament tal-kapital imhallas**

(BĊE/2006/23)

(2007/44/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikolu 28.5,

kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux parteċipanti<sup>(4)</sup> tiddetermina l-persentaġġ li l-BĊNi ta' l-Istati Membri li ma jkunux adottaw l-euro fl-1 ta' Jannar 2007 (minn issa 'l quddiem il-"BĊNi mhux parteċipanti") huma obbligati jhallu b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, minhabba l-iskema kapitali mkabbra.

Billi:

- (1) L-aġġustament ta' l-ippeżar assenjat lill-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) fl-iskema kapitali għas-sottoskrizzjoni fil-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) (iktar "il quddiem 'l-ippeżar ta' l-iskema kapitali" u l- "iskema kapitali rispettivament") kif ipprovdut fid-Deciżjoni BĊE/2006/21 tal-15 ta' Diċembru 2006 fuq l-ishma ta' persentaġġ tal-banek ċentrali nazzjonali fl-iskema għas-sottoskrizzjoni fil-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew<sup>(1)</sup> jehtieg li l-Kunsill Governattiv jiddetermina t-termini u l-kundizzjonijiet ghat-trasferimenti ta' ishma kapitali bejn il-BĊNi li huma membri tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali fil-31 ta' Diċembru 2006 biex ikun żgurat li t-tqassim ta' dawn l-ishma jikkorrespondi ma' l-aġġustamenti magħmulin. Għalhekk, l-adozzjoni ta' deciżjoni ġdida ta' l-BĊE hija mehtieġa biex tħassar id-Deciżjoni BĊE/2004/7 tat-22 ta' April 2004 li tistabbilixxi t-termini l-kundizzjonijiet ghat-trasferimenti ta' l-ishma kapitali tal-Bank Ċentrali Ewropew bejn il-banek ċentrali nazzjonali u għall-aġġustament tal-kapital<sup>(2)</sup> imhallas b'seħħ mill-1 ta' Jannar 2007.
- (2) Il-Bulgarian National Bank u l-Banca Națională a României mhux se jissieħbu fis-SEBC sa l-1 ta' Jannar 2007, li jfisser li t-trasferimenti ta' l-ishma kapitali skond l-Artikolu 28.5 ta' l-Istatut ma japplikax għalihom f'din l-okkażjoni.
- (3) Id-Deciżjoni BĊE/2006/22 tal-15 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali parteċipanti<sup>(3)</sup> tiddetermina kif u safejn il-BĊNi ta' l-Istati Membri li adottaw l-euro (minn issa 'l quddiem il- "BĊNi parteċipanti") huma obbligati jhallu l-kapital tal-BĊE minhabba l-iskema kapitali mkabbra. Id-Deciżjoni BĊE/2006/26 li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-
- (4) Il-BĊNi parteċipanti, bl-eċċezzjoni tal-Banka Slovenije, diġa` hallsu l-ishma tagħhom fil-kapital sottoskritt tal-BĊE kif mehtieġ skond id-Deciżjoni BĊE/2004/6 tat-22 ta' April 2004, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux parteċipanti<sup>(5)</sup>. Minhabba f'hekk, l-Artikolu 2(1) tad-Deciżjoni BĊE/2006/22 jgħid li BĊN parteċipanti għandu jew jittrasferixxi ammont addizzjonali lill-BĊE, jew jirċievi ammont lura mill-BĊE, kif jixraq, sabiex jaslu għall-ammonti murija fit-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2006/22.
- (5) Barra minn dan, l-Artikolu 2(1) u 2(2) tad-Deciżjoni BĊE/2006/30 tat-30 ta' Diċembru 2006 dwar il-hlas tal-kapital, it-trasferiment ta' l-assi ta' riżerva barranin u l-kontribuzzjoni tal-Banka Slovenije lir-riżervi u d-dispożizzjonijiet<sup>(6)</sup> tal-Bank Ċentrali Ewropew jistabbilixxi li l-Banka Slovenije, li se jkun BĊN parteċipanti mill-1 ta' Jannar 2007, huwa obligat biex ihallas il-kumpliment tas-sehem tas-sottoskrizzjoni tiegħu fil-kapital tal-BĊE sabiex jasal għall-ammont muri hdejn ismu fit-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2006/22, wara li titqies l-iskema kapitali mkabbra.
- (6) Bl-istess mod, il-BĊNi mhux parteċipanti, bl-eċċezzjoni tal-Bulgarian National Bank u l-Banca Națională a României, diġa` hallsu l-ishma tagħhom fil-kapital sottoskritt tal-BĊE kif mehtieġ skond id-Deciżjoni BĊE/2004/10 tat-23 ta' April 2004, li tistabbilixxi l-miżuri mehtieġa għall-hlas tal-kapital tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali mhux parteċipanti<sup>(7)</sup>. Minhabba dan, l-Artikolu 2(1) tad-Deciżjoni BĊE/2006/26 jgħid li kull wieħed minnhom għandu jew jittrasferixxi ammont addizzjonali lill-BĊE, jew jirċievi ammont lura mill-BĊE, kif jixraq, biex jaslu għall-ammonti murija fit-tabella fl-Artikolu 1 tad-Deciżjoni BĊE/2006/26. L-Artikolu 2(2) tad-

<sup>(1)</sup> Ara paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.<sup>(2)</sup> ĠU L 205, 9.6.2004, p. 9.<sup>(3)</sup> Ara paġna 3 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.<sup>(4)</sup> Ara paġna 15 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.<sup>(5)</sup> ĠU L 205, 9.6.2004, p. 7.<sup>(6)</sup> Ara paġna 17 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.<sup>(7)</sup> ĠU L 205, 9.6.2004, p. 19.

Deċiżjoni BĊE/2006/26 jghid li l-Bulgarian National Bank u l-Banca Națională a României għandhom jittrasferixxu lill-BĊE l-ammont muri hdejn isimhom fit-tabella fl-Artikolu 1 ta' l-istess Deċiżjoni,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

##### Trasferiment ta' ishma kapitali

Minhabba s-sehem fil-kapital tal-BĊE li kull BĊN, bl-eċċezzjoni tal-Bulgarian National Bank u l-Banca Națională a României, ikun issottoskritta fil-31 ta' Diċembru 2006, u s-sehem fil-kapital tal-BĊE li kull wiehed minn dawn il-BĊNi se jissottoskrivi b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, b'hala konsegwenza ta' l-aġġustament ta' l-ippeżar ta' l-iskema kapitali stabbiliti fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni BĊE/2006/21, dawn il-BĊNi għandhom jittrasferixxu ishma kapitali bejniethom permezz ta' trasferimenti lil u mill-BĊE biex jiżguraw li d-distribuzzjoni ta' l-ishma kapitali b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, tikkorrispondi ma' l-ippeżar aġġustat. Għal dan il-ghan, kull wiehed minn dawn il-BĊNi għandu, bis-saħħa ta' dan l-Artikolu u minghajr il-htieġa ta' aktar formalità jew xi att, jew jittrasferixxi jew jirċievi b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, is-sehem fil-kapital sottoskritta tal-BĊE muri hdejn ismu fir-raba' kolonna tat-tabella fl-Anness I ma' din id-Deċiżjoni, fejn "+" għandu jirreferi għal sehem kapitali li l-BĊE għandu jittrasferixxi lil-BĊN u "-" għal sehem kapitali li l-BĊN għandu jittrasferixxi lill-BĊE.

#### Artikolu 2

##### Aġġustament tal-kapital imhallas

1. Minhabba l-ammont ta' kapital tal-BĊE li kull BĊN hallas, jekk hemm, u l-ammont tal-kapital tal-BĊE li kull BĊN għandu jhallas b'effett mill-1 ta' Jannar 2007, skond l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2006/22 għall-BĊNi parteċipanti u l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni BĊE/2006/26 għall-BĊNi mhux parteċipanti rispettivament, fl-ewwel ġurnata operattiva tas-sistema *Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer* ("TARGET") wara l-1 ta' Jannar 2007, kull BĊN għandu jew jittrasferixxi jew jirċievi l-ammont nett muri hdejn ismu fir-raba' kolonna tat-tabella fl-Anness II ma' din id-Deċiżjoni, fejn "+" għandu jirreferi għal ammont li l-BĊN għandu jittrasferixxi lill-BĊE u "-" għal ammont li l-BĊE għandu jittrasferixxi lil dak il-BĊN.

2. Fl-ewwel ġurnata operattiva tat-TARGET wara l-1 ta' Jannar 2007, il-BĊE u l-BĊNi li huma obbligati biex jittrasferixxu

ammont taht paragrafu 1 għandom kull wiehed minnhom separatament jittrasferixxu kull interess fuq l-ammonti dovuti rispettivi li jakkumulaw fuq il-perijodu mill-1 ta' Jannar 2007, sad-data tat-trasferiment. Min jittrasferixxi u min jirċievi ta' dan l-imghax għandhom ikunu l-istess bhal min jittrasferixxi u min jirċievi ta' l-ammonti li fuqhom l-imghax jakkumula.

#### Artikolu 3

##### Dispożizzjonijiet ġenerali

1. It-trasferimenti deskritti fl-Artikolu 2 għandhom isehhu permezz tat-TARGET.

2. Meta xi BĊN m'għandux aċċess għat-TARGET, l-ammonti deskritti fl-Artikolu 2 għandhom ikunu ttrasferiti billi jiġu kkreditati kont li l-BĊE jew il-BĊN għandhom jinnominaw fi żmien xieraq.

3. Kull imghax li jakkumula skond l-Artikolu 2(2) għandu jkun ikkalkulat kuljum, bl-użu tal-metodu ta' kalkulazzjoni attwali bil-metodu matul-360-jum, b'rata ugwali għar-rata ta' l-imghax marginali użata mis-SEBC fl-operazzjoni ta' finanzjament mill-ġdid l-aktar riċenti tagħha.

4. Il-BĊE u l-BĊNi li għandhom l-obbligu li jagħmlu trasferiment skond l-Artikolu 2 għandhom, sadanittant, jagħtu l-istruzzjonijiet meħtieġa biex iwettqu dan it-trasferiment fil-hin kif meħtieġ.

#### Artikolu 4

##### Dispożizzjonijiet finali

1. Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2007.

2. Din id-Deċiżjoni BĊE/2004/7 qed tiġi hawnhekk abrogata b'effett mill-1 ta' Jannar 2007.

3. Ir-referenzi għad-Deċiżjoni BĊE/2004/7 għandhom jiġu interpretati b'hala referenzi magħmulin għal din id-Deċiżjoni.

Magħmul fi Frankfurt am Main, 15 ta' Diċembru 2006.

*Il-President tal-BĊE*

Jean-Claude TRICHET

## ANNEX I

## KAPITAL IMHALLAS TAL-BĊNI

	Sehem imhallas fil-31 ta' Diċembru 2006 (EUR)	Sehem imhallas b'effett mill-1 ta' Jannar 2007 (EUR)	Sehem biex jiġi ttrasferit (EUR)
<i>BĊN partecipanti</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14	142 334 199,56	+ 424 004,42
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76	1 182 149 240,19	+ 5 978 489,43
Bank of Greece	105 584 034,30	104 659 532,85	- 924 501,45
Banco de España	432 697 551,32	434 917 735,09	+ 2 220 183,77
Banque de France	827 533 093,09	828 813 864,42	+ 1 280 771,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79	51 183 396,60	- 117 289,19
Banca d'Italia	726 278 371,47	721 792 464,09	- 4 485 907,38
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38	9 073 027,53	+ 347 626,15
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77	224 302 522,60	+ 1 966 162,83
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34	116 128 991,78	+ 383 871,44
Banco de Portugal	98 233 106,22	98 720 300,22	+ 487 194,00
Banka Slovenije	18 613 818,63	18 399 523,77	- 214 294,86
Suomen Pankki	71 711 892,59	71 708 601,11	- 3 291,48
<i>BĊN mhux partecipanti</i>			
Bulgarian National Bank	0	50 883 842,67	Ma japplikax
Česká národní banka	81 155 136,30	79 957 855,35	- 1 197 280,95
Danmarks Nationalbank	87 159 414,42	87 204 756,07	+ 45 341,65
Eesti Pank	9 927 369,94	9 810 391,04	- 116 978,90
Central Bank of Cyprus	7 234 070,02	7 195 054,85	- 39 015,17
Latvijas Banka	16 571 585,02	16 204 715,21	- 366 869,81
Lietuvos bankas	24 623 661,42	24 068 005,74	- 555 655,68
Magyar Nemzeti Bank	77 259 867,83	75 700 733,22	- 1 559 134,61
Bank Ċentrali ta' Malta	3 600 341,00	3 583 125,79	- 17 215,21
Narodowy Bank Polski	285 912 705,92	280 820 283,32	- 5 092 422,60
Banca Națională a României	0	145 099 312,72	Not applicable
Národná banka Slovenska	39 770 691,11	38 970 813,50	- 799 877,61
Sveriges Riksbank	134 292 162,94	134 298 089,46	+ 5 926,52
Bank of England	800 321 860,47	802 672 023,82	+ 2 350 163,35
Total <sup>(1)</sup> :	5 564 669 247,19	5 760 652 402,58	0

<sup>(1)</sup> Minhabba t-tqarrib, it-totali jistgħu ma jikkorrespondux mas-somma tal-figuri kollha murijin.

## ANNEX II

## KAPITAL IMHALLAS TAL-BĊNI

	Sehem imhallas fil- 31 ta' Diċembru 2006 (EUR)	Sehem imhallas b'effett mill-1 ta' Jannar 2007 (EUR)	Ammont ta' hlas ta' tras- feriment (EUR)
<i>BĊN partecipanti</i>			
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	141 910 195,14	142 334 199,56	+ 424 004,42
Deutsche Bundesbank	1 176 170 750,76	1 182 149 240,19	+ 5 978 489,43
Bank of Greece	105 584 034,30	104 659 532,85	- 924 501,45
Banco de España	432 697 551,32	434 917 735,09	+ 2 220 183,77
Banque de France	827 533 093,09	828 813 864,42	+ 1 280 771,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51 300 685,79	51 183 396,60	- 117 289,19
Banca d'Italia	726 278 371,47	721 792 464,09	- 4 485 907,38
Banque centrale du Luxembourg	8 725 401,38	9 073 027,53	+ 347 626,15
De Nederlandsche Bank	222 336 359,77	224 302 522,60	+ 1 966 162,83
Oesterreichische Nationalbank	115 745 120,34	116 128 991,78	+ 383 871,44
Banco de Portugal	98 233 106,22	98 720 300,22	+ 487 194,00
Banka Slovenije	1 302 967,30	18 399 523,77	+ 17 096 556,47
Suomen Pankki	71 711 892,59	71 708 601,11	- 3 291,48
<i>BĊN mhux partecipanti</i>			
Bulgarian National Bank	0	3 561 868,99	+ 3 561 868,99
Česká národní banka	5 680 859,54	5 597 049,87	- 83 809,67
Danmarks Nationalbank	6 101 159,01	6 104 332,92	+ 3 173,91
Eesti Pank	694 915,90	686 727,37	- 8 188,53
Central Bank of Cyprus	506 384,90	503 653,84	- 2 731,06
Latvijas Banka	1 160 010,95	1 134 330,06	- 25 680,89
Lietuvos bankas	1 723 656,30	1 684 760,40	- 38 895,90
Magyar Nemzeti Bank	5 408 190,75	5 299 051,33	- 109 139,42
Bank Ċentrali ta' Malta	252 023,87	250 818,81	- 1 205,06
Narodowy Bank Polski	20 013 889,41	19 657 419,83	- 356 469,58
Banca Națională a României	0	10 156 951,89	+ 10 156 951,89
Národná banka Slovenska	2 783 948,38	2 727 956,95	- 55 991,43
Sveriges Riksbank	9 400 451,41	9 400 866,26	+ 414,85
Bank of England	56 022 530,23	56 187 041,67	+ 164 511,44
Total <sup>(1)</sup> :	4 089 277 550,12	4 127 136 230,00	+ 37 858 679,88

(<sup>1</sup>) Minhabba t-qarrab, it-totali jistghu ma jikkorrespondux mas-somma tal-figuri kollha murijin.